

REPUBLICA PERUANA

Ministerio de Educación Pública  
Dirección de Educación Primaria y del Adulto

PAPI AUSAMI

Vamos a Leer

Cartilla 5 (2-A)  
Para Transición  
(Huambisa-Castellano)

Instituto Lingüístico de Verano  
Zona: Selva

1967

## A LOS MAESTROS

Esta serie de Cartillas suplementarias está preparada para dar más ejercicios con las letras conforme éstas se van presentando en la serie regular de las Cartillas 1, 2 y 3. Esta Cartilla 2-A corresponde a la Cartilla 2 y contiene solamente las letras presentadas en las Cartillas 1 y 2: a, p, j, k, i, u, y, n, w, m, t, e, r, y s. Las nuevas palabras y oraciones dan al alumno más práctica con estas letras.

Se pone énfasis para mostrar las partes de las palabras que se repiten continuamente. Para hacer esto, las palabras ya conocidas son separadas en sílabas poniendo énfasis en una sílaba en particular. Esas son presentadas en cada página encerradas en rectángulos. En seguida, nuevas palabras son presentadas usando esa sílaba. Por ejemplo, en la página 1, se ha puesto énfasis en la sílaba ma. Algunas palabras ya conocidas por el alumno que contienen esta sílaba, primeramente se escriben tal y conforme el alumno las ha aprendido. Después, a la derecha se separan estas mismas palabras en sílabas y se arreglan de tal manera para que puedan mostrar la sílaba que tienen en común. El maestro deberá llamar la atención de los alumnos sobre esta sílaba y deberá estar seguro de que ellos la aprendan. Las palabras nuevas también están ordenadas de modo que se pueda apreciar esta sílaba y, a su derecha, se vuelve a escribir la misma palabra, pero sin separarla en sílabas para mostrar al alumno que ésta es la manera en que corrientemente se la escribe.

Cada una de las palabras nuevas se repiten no menos de 5 veces.

ma	ma
mama	ma ma
	ma ma
namakan	na ma kan

ma	ku	maku
na	ja ma	najama
ma	ke	make

1. Maku najama.
2. Nuku maman yua.
3. Ma au.
4. Apa napin ma.
5. Mama au. Mama yuata.  
Make.

---

gusano  
yuca  
yuca  
pescado

muslo  
dolor  
gracias

1. Duele el muslo.
2. Mamá come yuca.
3. Hay gusanos.
4. Papá mata la víbora.
5. Hay yuca. ¡Coma yuca!  
Gracias.



i yak mau      iyakmau  
           ka mau      kamau  
           yu a mau      yuamau

1. Iyakmau au. Sua kanun iya.
2. Kamau au. Kamau yuamau au.
3. Apa man ma.
4. Au maku najama.

---

boca del río  
 comején  
 lo que comió

1. Esta es la boca del río. Sua mira la canoa.
2. Hay comejenes. Hay lo que los comejenes comen.
3. Papá mata el gusano.
4. Este muslo le duele.



1. Eakta peak mamuru.

2. Wampa numi au.

Eakta.



3. Kampatum nuap

eakta.



4. Kampatum wampi

eakmi. Kampatum wampa

eakta.



5. Katip puju eakmi.

Itip mukusa eakta.



- 
1. Busque la cama podrida.
  2. Hay un árbol de guaba.
  3. Busca tres cueros.
  4. Vamos a buscar tres sábalos. Busca tres guabas.
  5. Vamos a buscar el ratón blanco. Busca la falda de color oscuro.